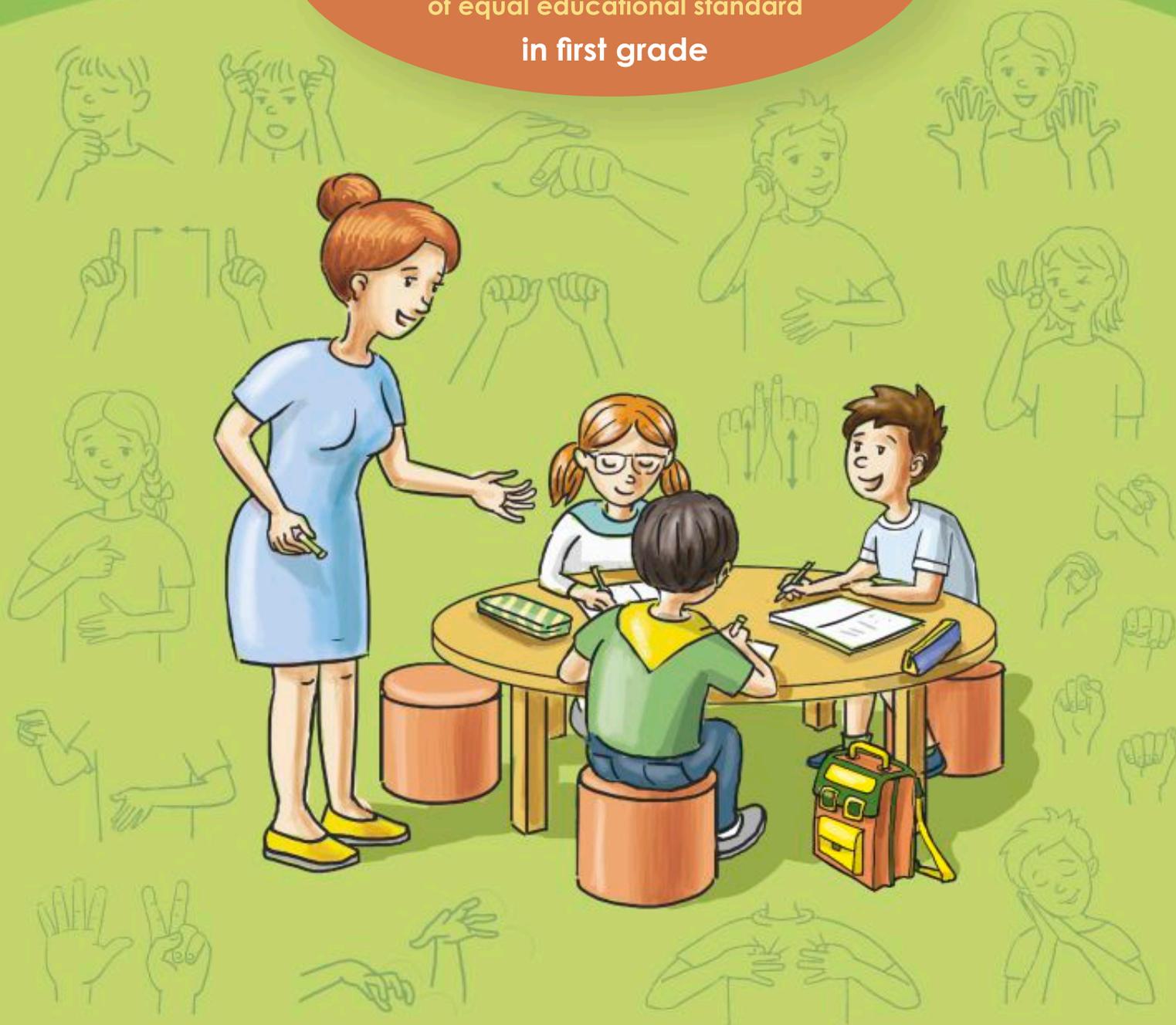


Katja Krajnc, Marjetka Štampek, Simona Zupan Šmigič

# DO YOU UNDERSTAND ME 1



**STUDENT'S BOOK**  
for communication in Slovenian  
language and Slovenian Sign Language  
for adapted primary school programme  
of equal educational standard  
in first grade





Katja Krajnc, Marjetka Štampek, Simona Zupan Šmigič

# DO YOU UNDERSTAND ME 1

**Student's book  
for communication in Slovenian language  
and Slovenian sign language  
for adapted primary school programme  
of equal educational standard  
in first grade**



The National  
Education  
Institute

# DO YOU UNDERSTAND ME 1

Student's book for communication in Slovenian language and Slovenian sign language for adapted primary school programme of equal educational standard in first grade

*Authors:* Katja Krajnc, Marjetka Štampek, and Simona Zupan Šmigič

*Reviewers:* dr. Marjetka Kulovec, dr. Matic Pavlič, Mateja Frangež, and Živana Rusić

*Proofreading:* Andraž Polončič Ruparčič

*Design and illustration:* Davor Grgičević

*Sign language illustrations:* Davor Grgičević

*Video production:* Bojan Mord, TIPK, d. o. o.

*Sign language interpreters:* Maja Kuzma Ganić, Bojan Mord, and Suzana Demir

*Translation:* Sabina Gramc Lokar

*Published and issued by:* National Education Institute Slovenia

*For the Institute:* dr. Vinko Logaj

*Publisher editor:* Andreja Nagode

*Graphic prepress:* Davor Grgičević

Print on demand

First Edition

Ljubljana, 2019

The Student's book was published with financial support of the Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia.

CIP – Cataloguing in Publication record  
National and University Library, Ljubljana

811.163.6(075.2)  
811.163.6'221.24(075.2)

KRAJNC, Katja, teacher of the deaf and hard of hearing

Do you understand me 1. Student's book for communication in Slovenian language and Slovenian sign language for adapted primary school programme of equal educational standard in first grade / Katja Krajnc, Marjetka Štampek, Simona Zupan Šmigič; [illustration Davor Grgičević; sign language illustrations: Davor Grgičević; translation: Sabina Gramc Lokar; sign language interpreters: Maja Kuzma Ganić, Bojan Mord, and Suzana Demir]. – 1st ed. - Ljubljana: National Education Institute Slovenia, 2019

ISBN 978-961-03-0458-6

1. Štampek, Meta 2. Zupan Šmigič, Simona  
COBISS.SI-ID 302370560

© National Education Institute Slovenia, 2019

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, copied or transmitted, in any form or by any means without the prior written permission of the publisher. This prohibition applies to both mechanical (photocopying) and electronic (recording or transcribing to any storage medium) forms of reproduction.

# CONTENTS

**SCHOOL** ..... 4

**HOME AND FAMILY** ..... 20

**NUMBERS AND ANIMALS** ..... 38

## KEY

DRAW 

CUT OUT 

WRITE DOWN 

PASTE INTO PLACE 

CONNECT 

TELL/SIGN  / 

VIDEO 

# SCHOOL



THIS IS A SCHOOL.



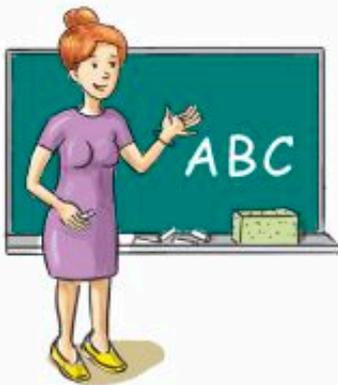
THESE ARE CHILDREN.



THIS IS A TEACHER.



THIS IS A CLASSROOM.



HELLO.

I AM METKA, YOUR TEACHER.

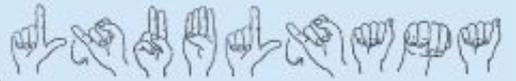
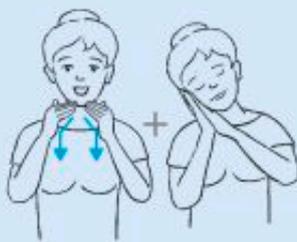
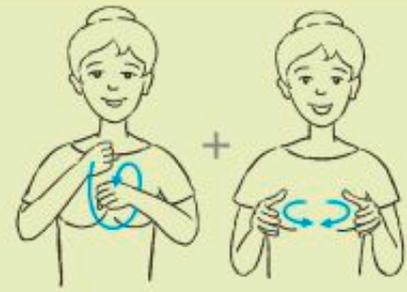
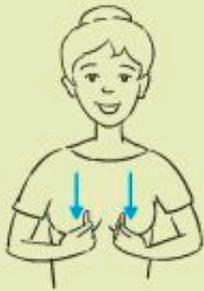
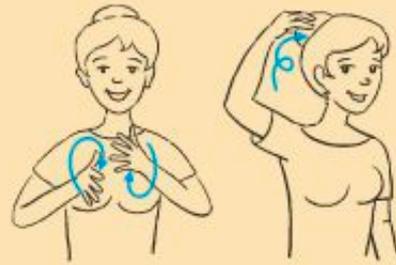
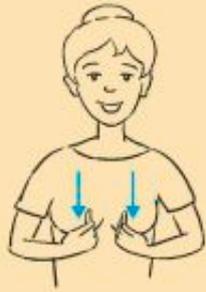
I TEACH FIRST GRADE.

I LIVE IN LJUBLJANA.

TOGETHER WE ARE GOING TO  
LEARN AND PLAY.

WHO ARE YOU?





I AM JURE KRALJ.

I AM SEVEN YEARS OLD.

I AM HARD OF HEARING.

I HAVE TWO HEARING AIDS.

I LIVE IN BLED.

I LIKE TO PLAY FOOTBALL.





+



I AM EVA NOVAK.

I AM SIX YEARS OLD.

I AM IN FIRST GRADE.

I AM DEAF.

I HAVE A COCHLEAR IMPLANT.

I LIVE IN NOVA VAS.

I LIKE TO DANCE.





+



+



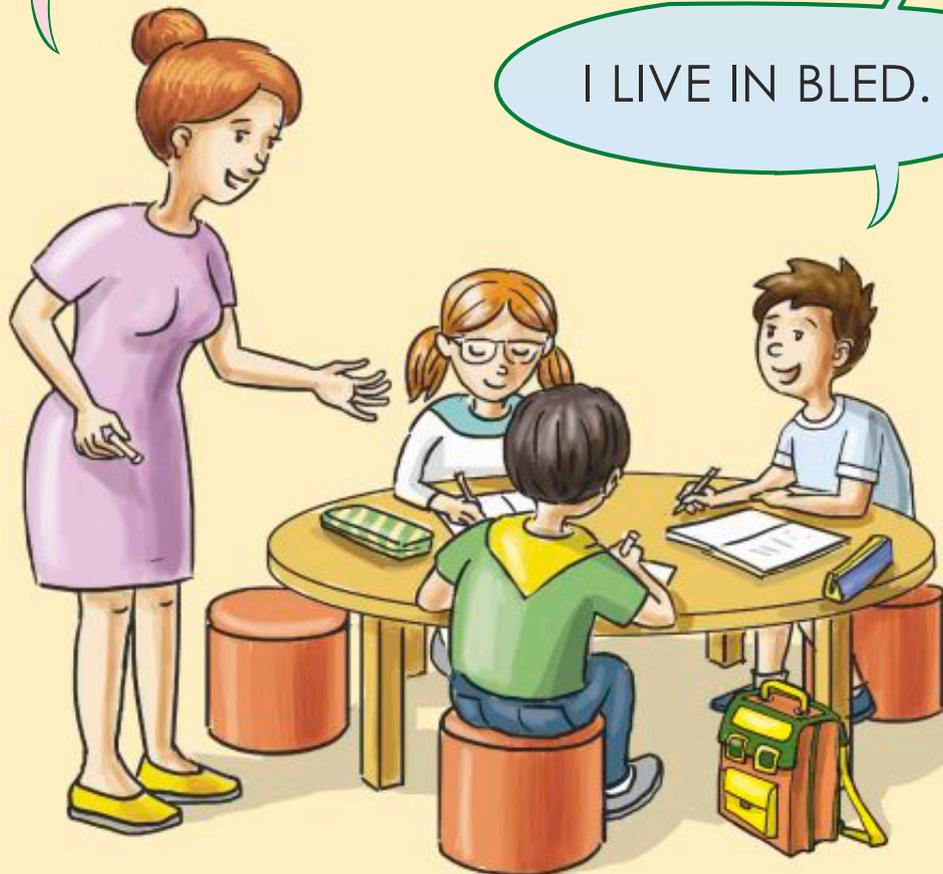
WHAT IS YOUR NAME?

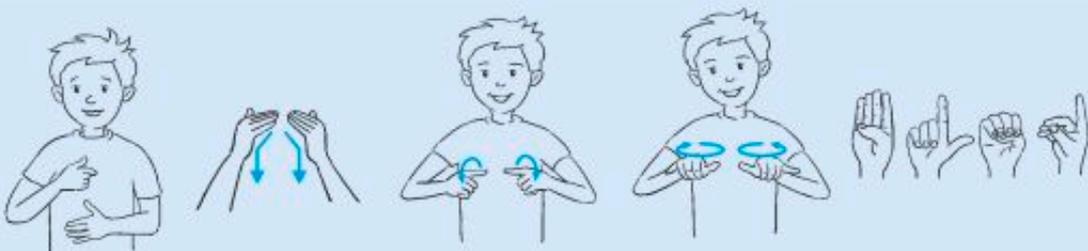
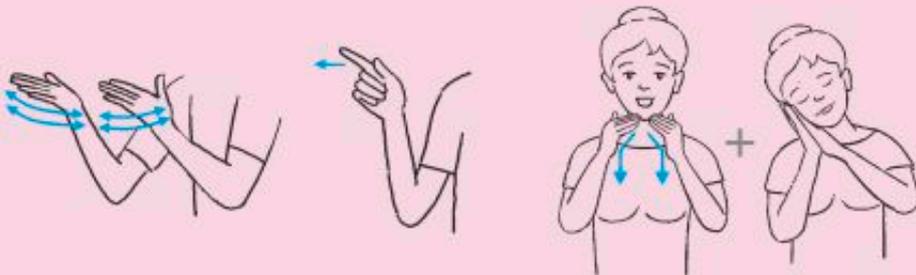
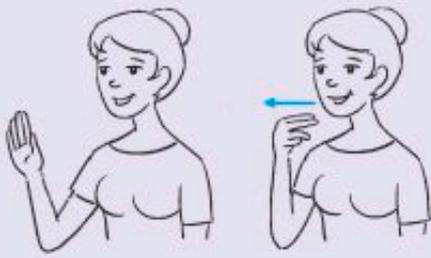
MY NAME IS JURE.

HE IS A BOY.  
HIS NAME IS JURE.

WHERE DO YOU LIVE?

I LIVE IN BLED.





WHAT IS YOUR NAME?

MY NAME IS EVA.

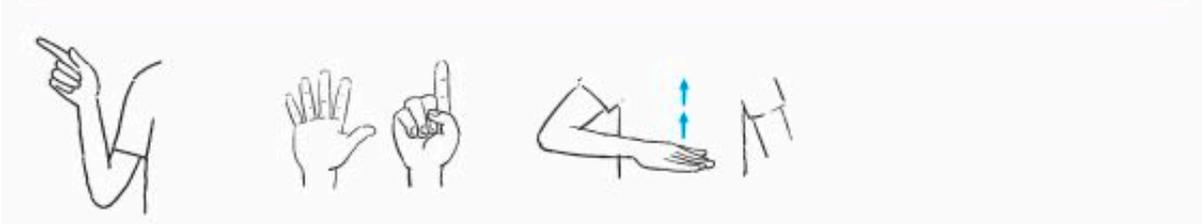
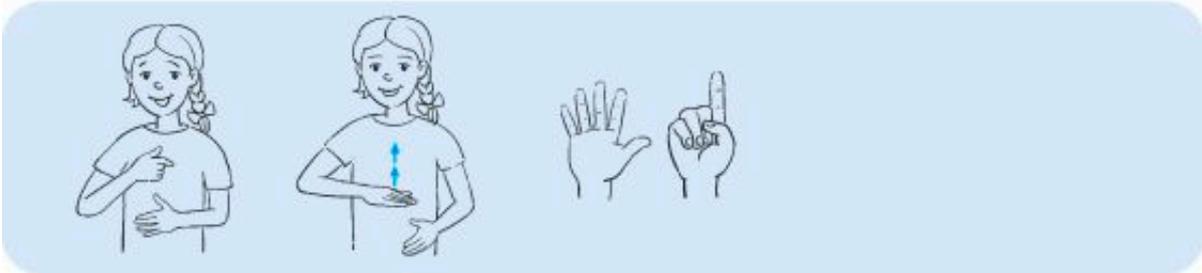
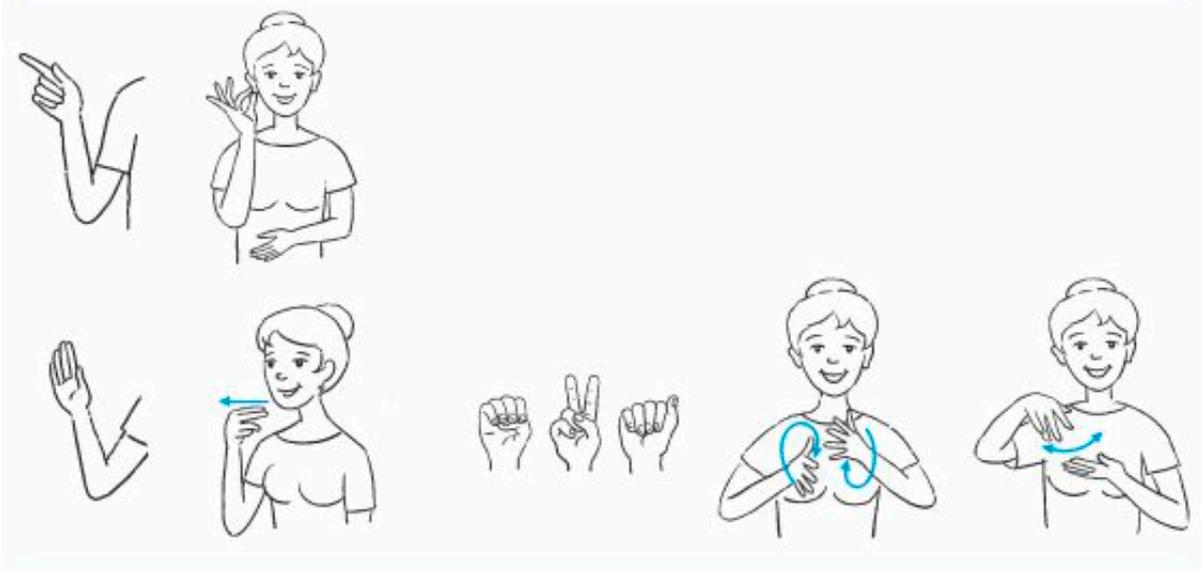
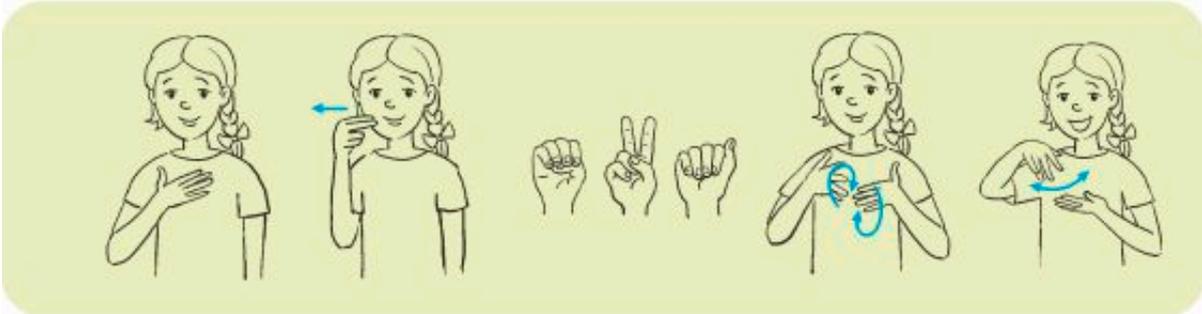
SHE IS A GIRL.  
HER NAME IS EVA.

HOW OLD ARE YOU?

I AM SIX YEARS OLD.

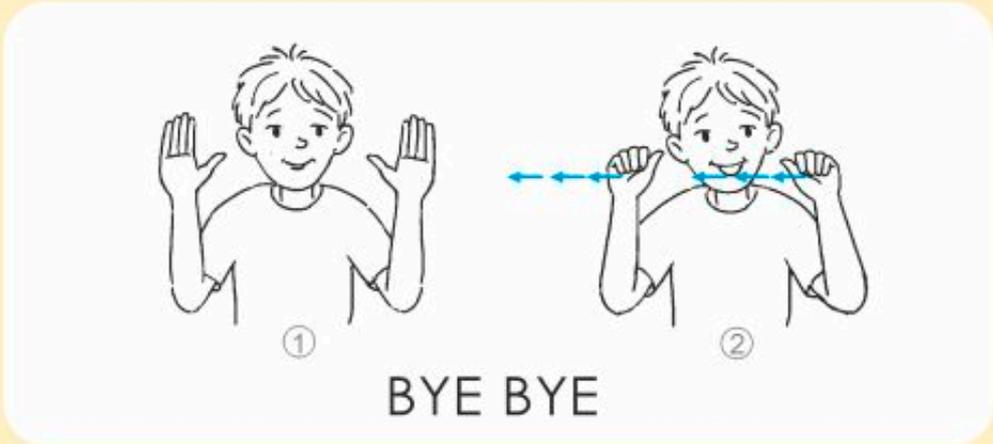
SHE IS 6 YEARS OLD.

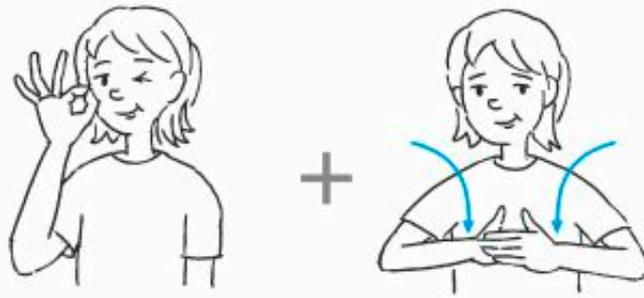




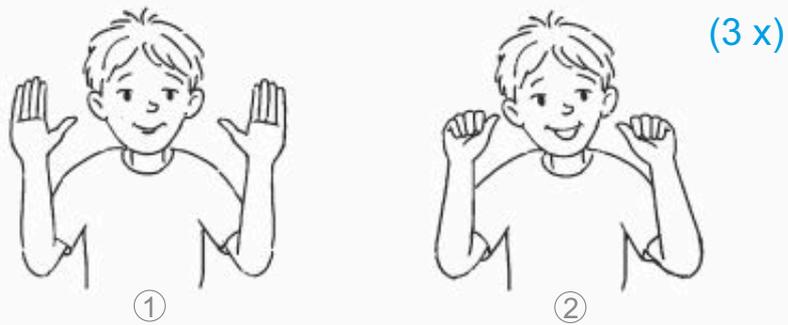


# GREETINGS AND FAREWELLS





GOOD EVENING



GOODBYE



SEE YOU SOON

**THIS IS ME**

DRAW YOURSELF. 



I AM 

\_\_\_\_\_.

MY SURNAME IS

\_\_\_\_\_.

I AM \_\_\_ YEARS OLD.

I AM IN \_\_\_ GRADE.

I LIVE IN

\_\_\_\_\_.

I LIKE TO

\_\_\_\_\_.



WHAT IS YOUR NAME?

MY NAME IS \_\_\_\_\_.

ARE YOU A BOY OR A GIRL? I AM A

HOW OLD ARE YOU? I AM

YEARS OLD.

I LIKE TO:



SORT. 

SHE	HE



WHO IS THIS?	WHAT IS THIS?

# HOME AND FAMILY

## MY HOME

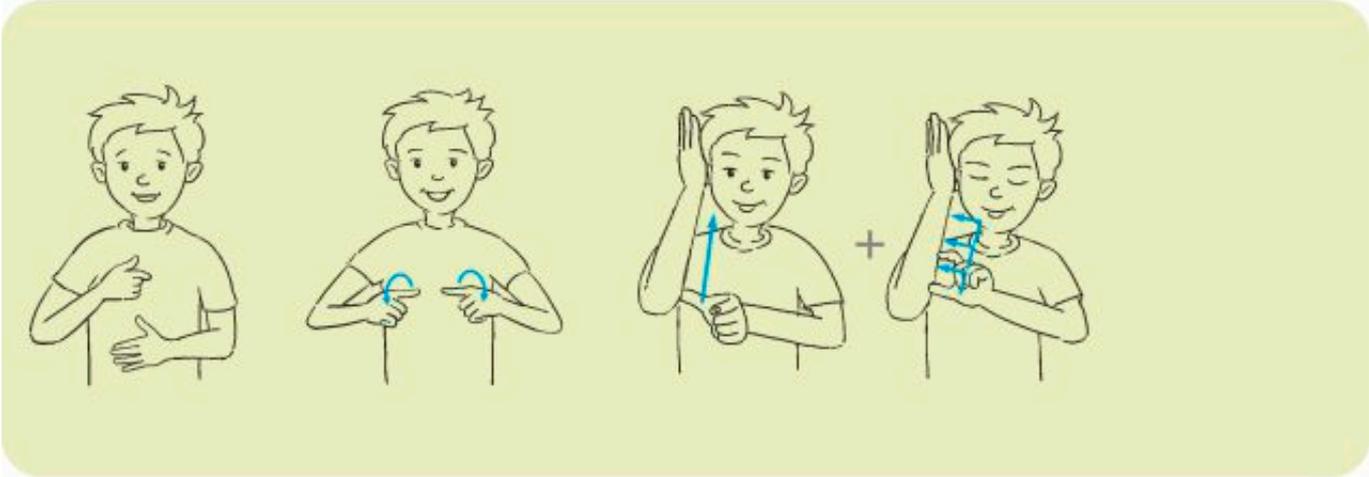


I LIVE IN A  
BLOCK OF FLATS.



I LIVE  
IN A HOUSE.





## MY FAMILY

IN MY FAMILY THERE ARE DAD,  
MOM, BROTHER, SISTER, AND I.

MY MOM'S NAME IS SONJA.

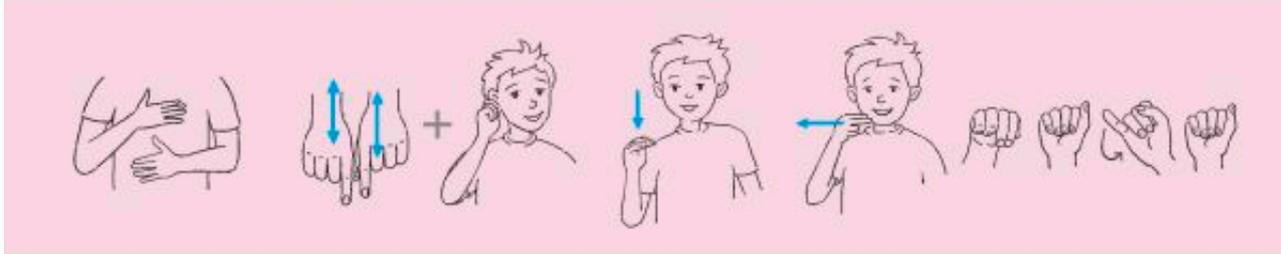
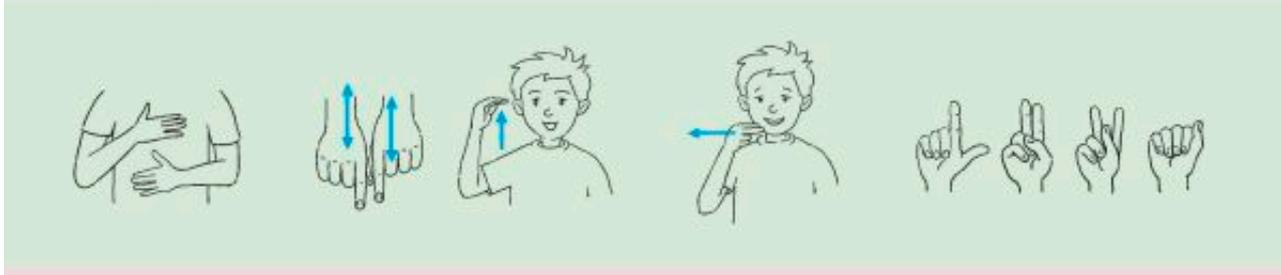
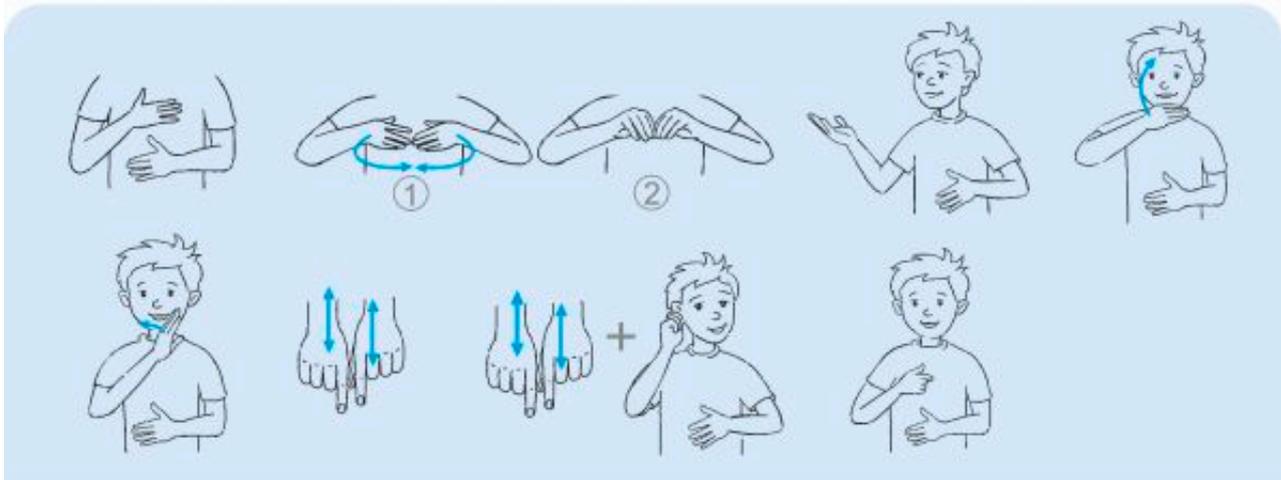
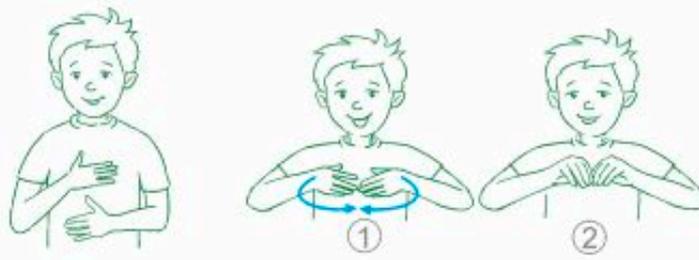
MY DAD'S NAME IS BRANE.

MY BROTHER'S NAME IS LUKA.

MY SISTER'S NAME IS NAJA.

OUR SURNAME IS KRALJ.





IN OUR HOUSE LIVE  
MOM, DAD, MY SISTER, AND I.

GRANDMA AND GRANDPA LIVE WITH US, TOO.

MY MOM'S NAME IS LIDIJA.

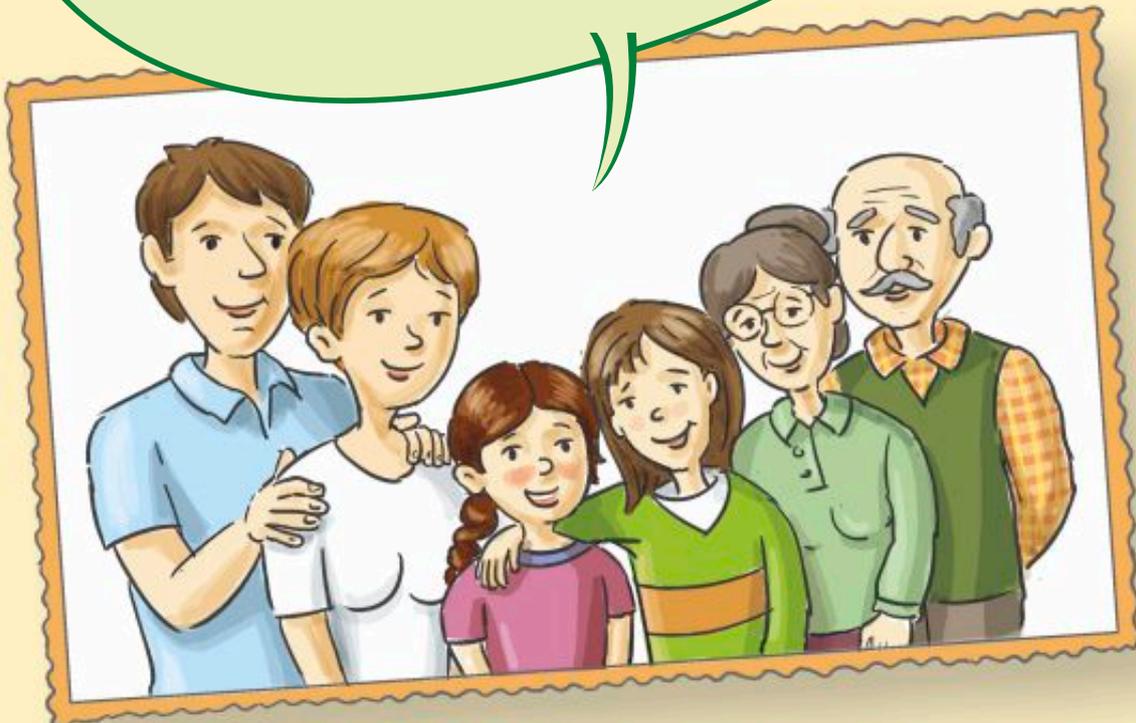
MY DAD'S NAME IS JAKA.

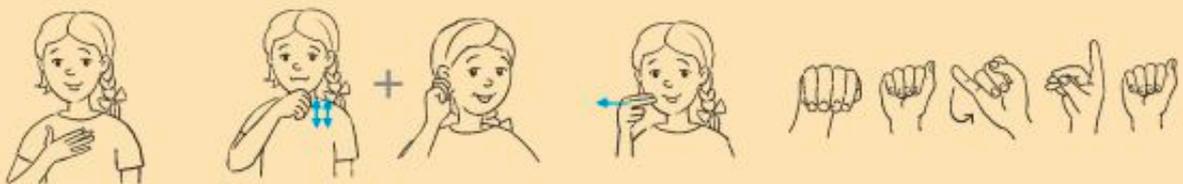
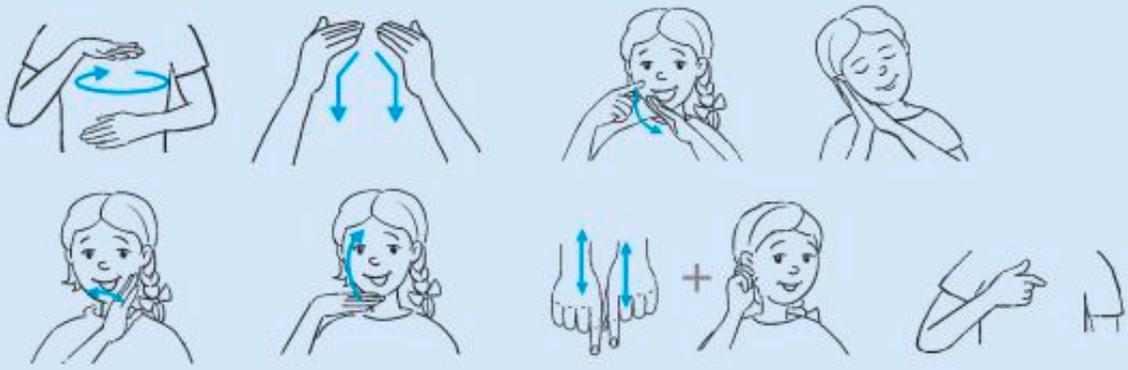
MY LITTLE SISTER'S NAME IS HANA.

MY GRANDMA'S NAME IS MAJDA.

MY GRANDPA'S NAME IS JANEZ.

OUR SURNAME IS NOVAK.



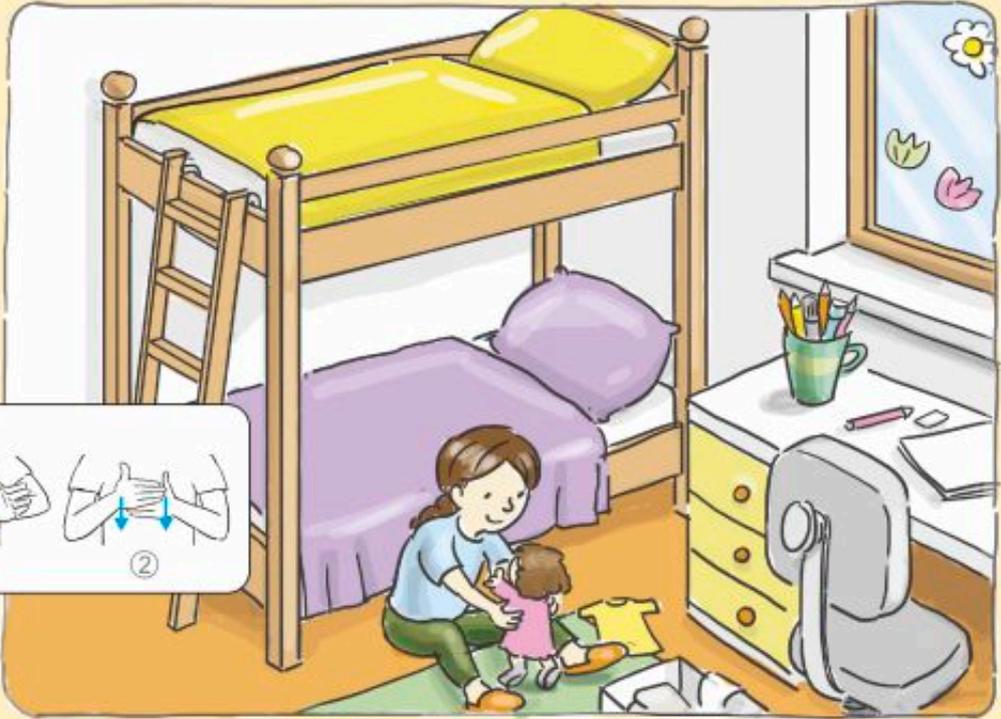




# IN THE APARTMENT



## CHILDREN'S ROOM



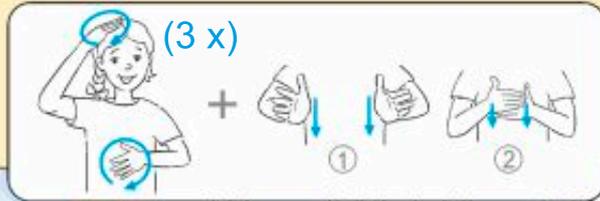
## LIVING ROOM



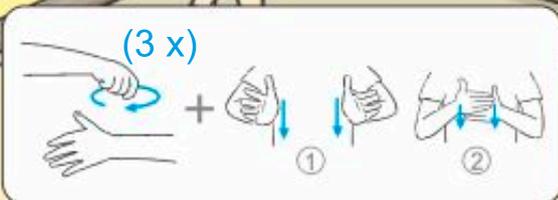
BEDROOM



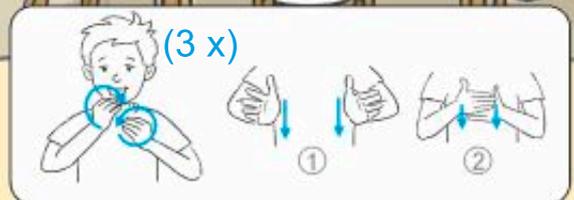
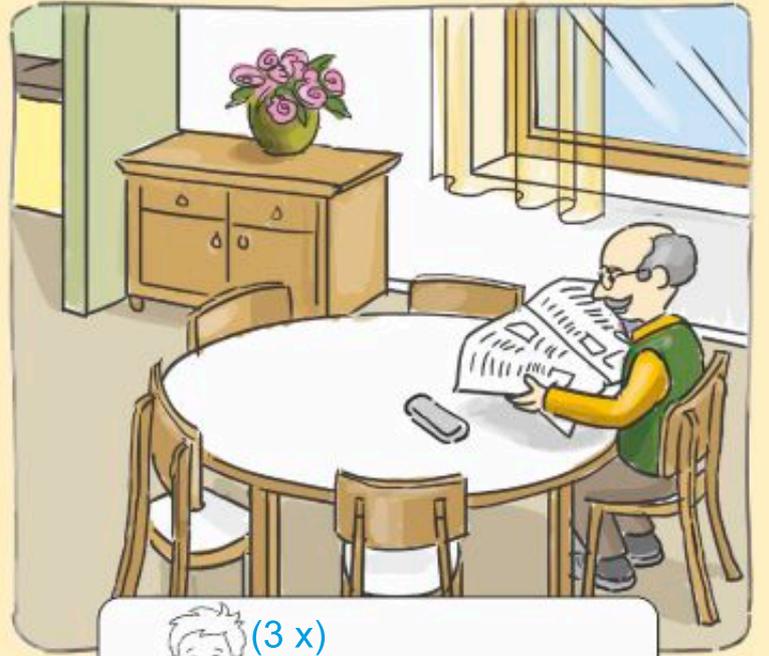
BATHROOM



TOILET



KITCHEN

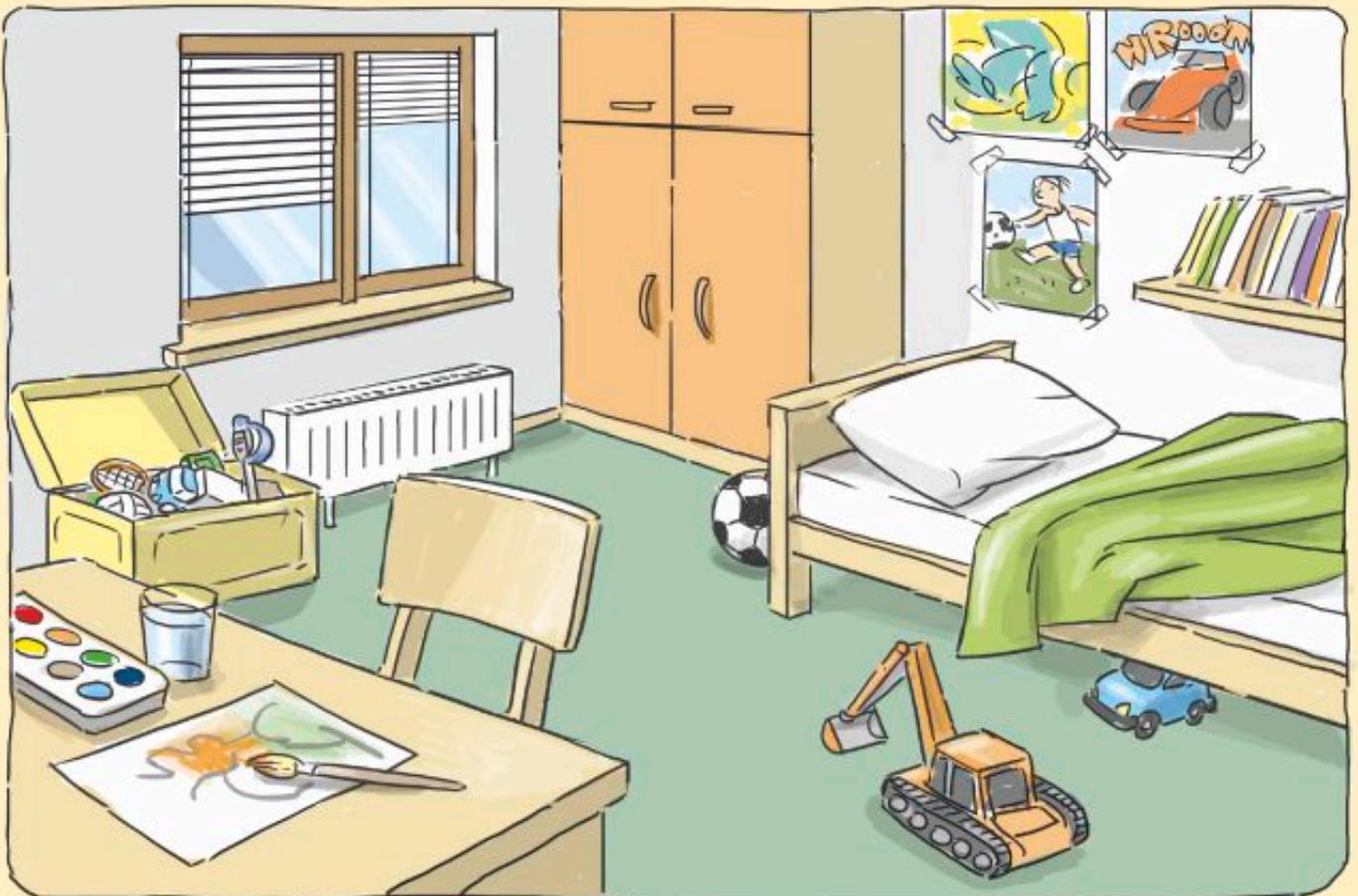


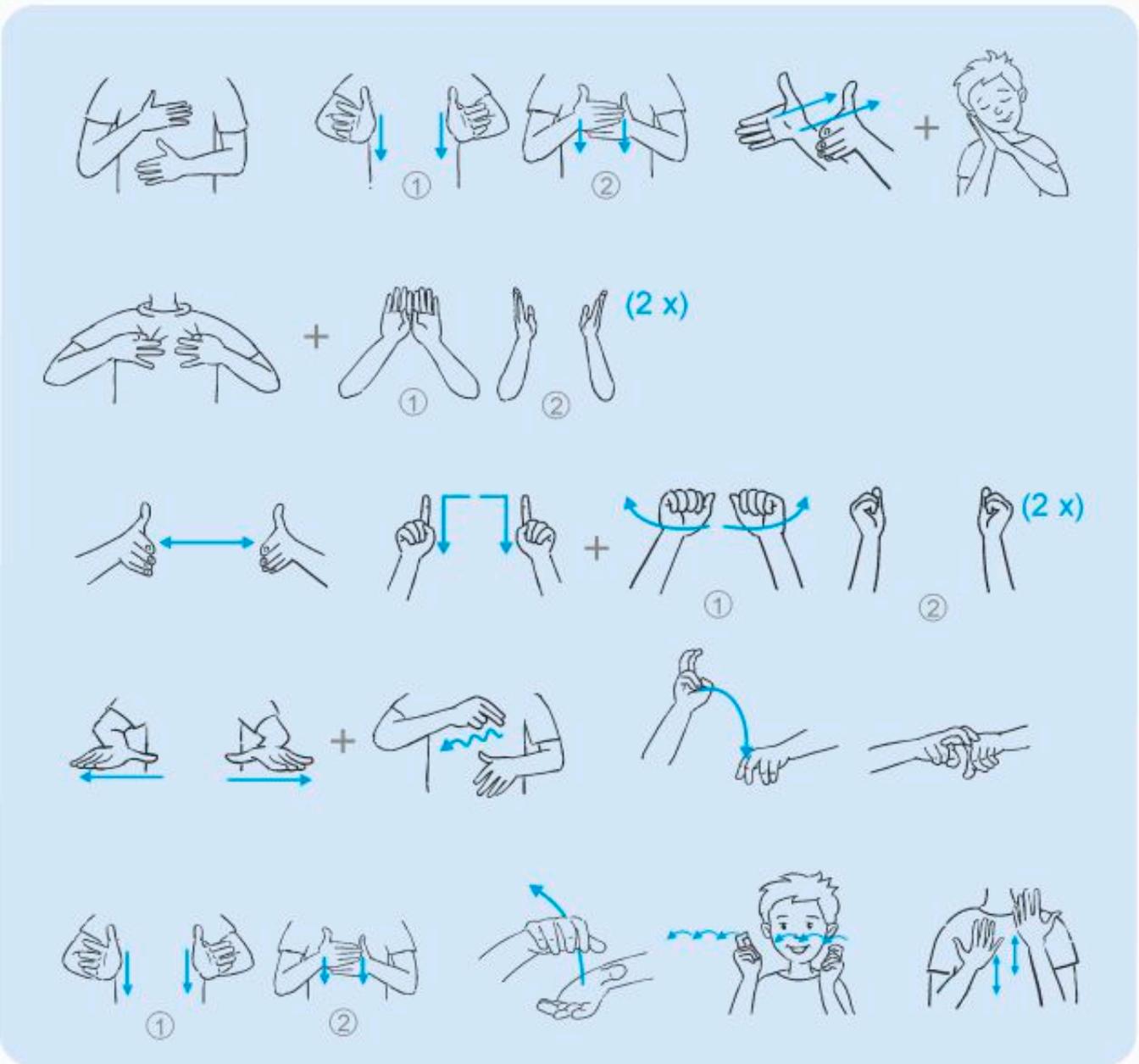
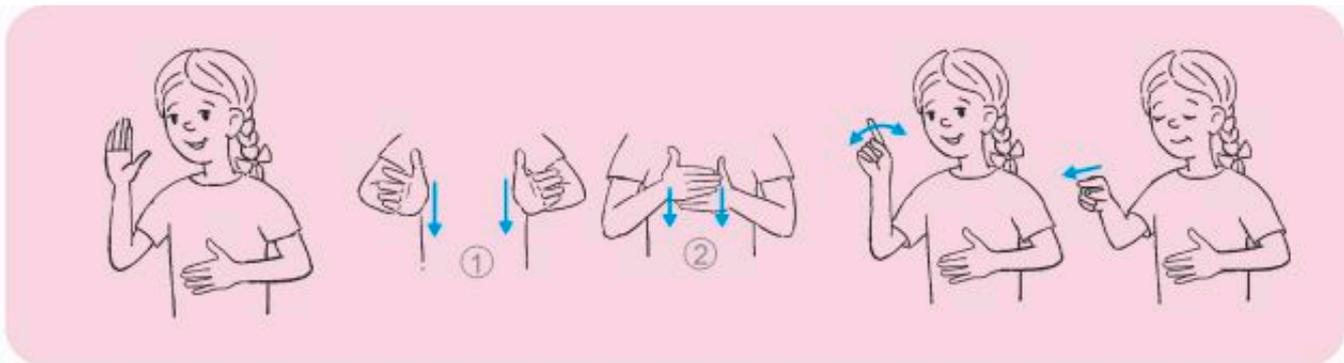
DINING ROOM

WHAT IS IN YOUR ROOM?



IN MY ROOM THERE ARE A BED,  
A WARDROBE,  
A LARGE WINDOW,  
A DESK, A CHAIR,  
AND A TOY CHEST



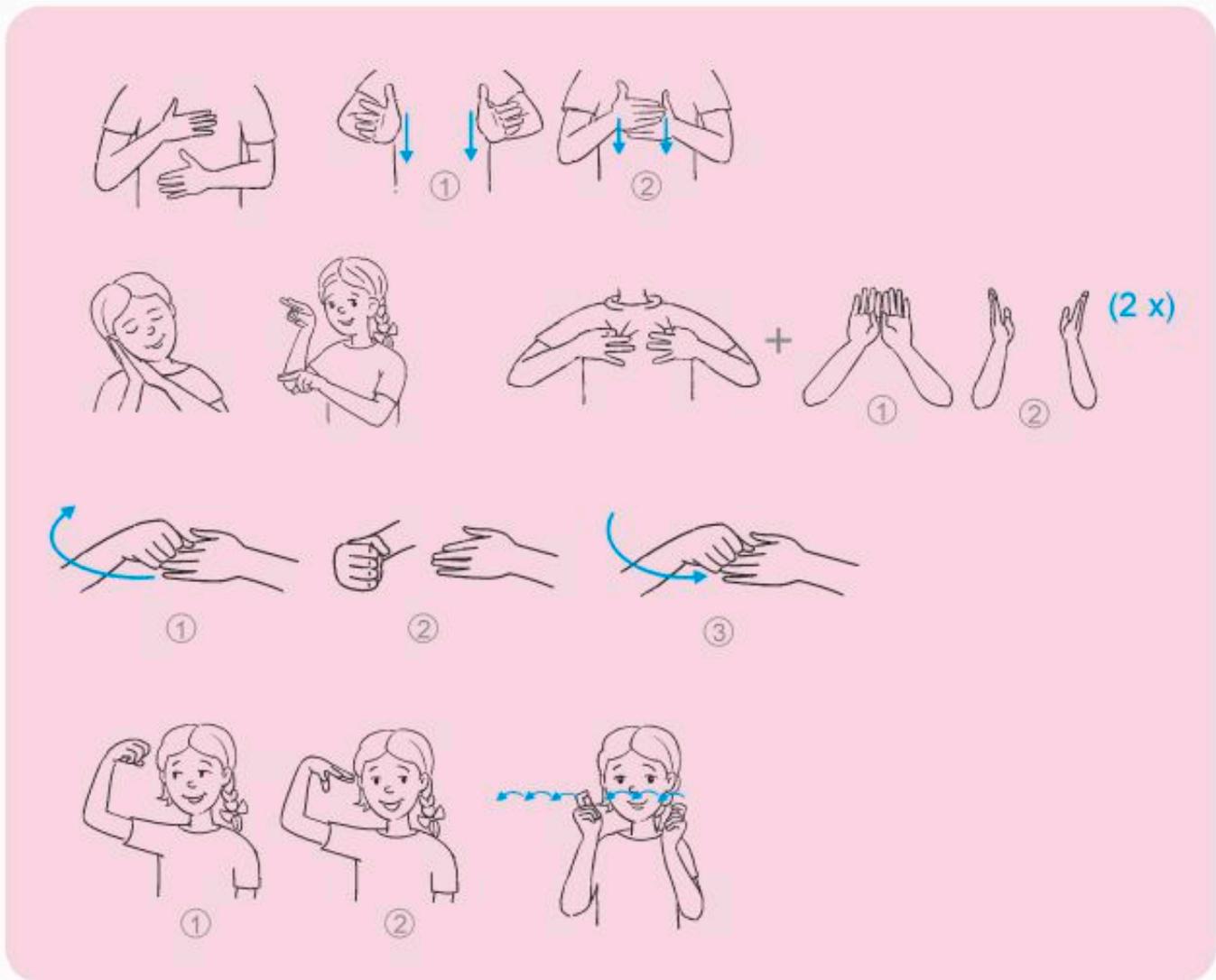
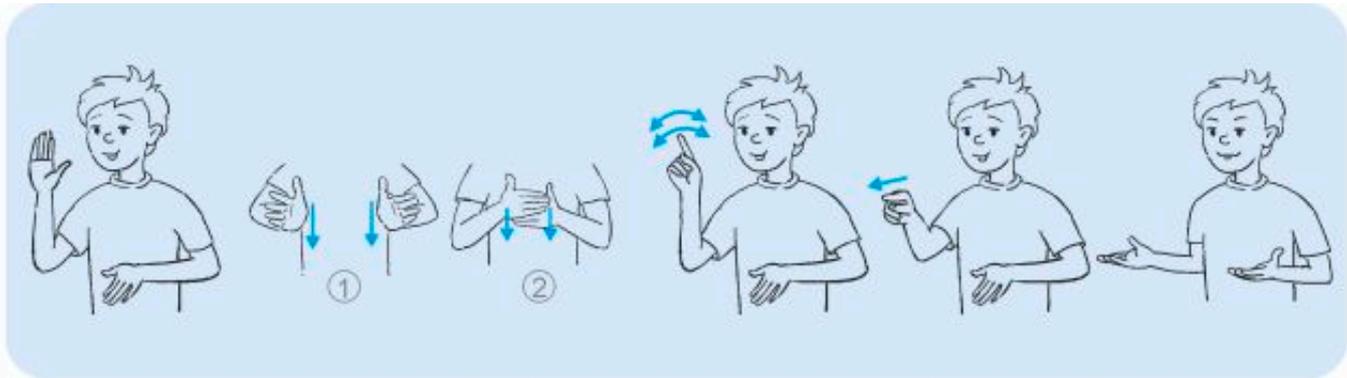


WHAT IS IN YOUR ROOM?



IN MY ROOM THERE ARE  
A BUNK BED, A WARDROBE,  
DOOR,  
A LIGHT, AND TOYS.





# INTRODUCE YOUR FAMILY

DRAW YOUR FAMILY. 



WRITE DOWN THEIR NAMES. 

---

---

---

# WHERE IS?

FIND FAMILY MEMBERS IN THE PICTURES.

ANSWER THE QUESTIONS.  / 



WHERE IS GRANDPA?

WHERE IS GRANDMA?

WHERE IS MOM?

WHERE IS DAD?

WHERE IS LITTLE SISTER?

WHO IS IN THE BATHROOM?

WHO IS IN THE KITCHEN?

WHO IS IN THE LIVING ROOM?

WHO IS IN THE CHILDREN'S ROOM?

# IN THE APARTMENT

WRITE THE NAME OF THIS ROOM.  
SORT THE OBJECTS AND SIGNS.



Empty dashed box for writing the name of the room.



Empty dashed box for sorting objects and signs.

Empty dashed box for writing the name of the room.



Empty dashed box for sorting objects and signs.

Empty dashed box for writing the name of the room.



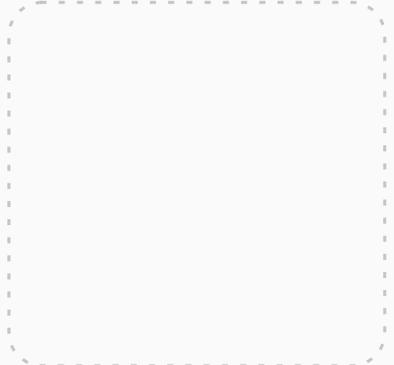
Empty dashed box for sorting objects and signs.



---



---



---

# MY ROOM

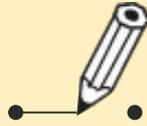
DRAW YOUR ROOM AND DESCRIBE IT.



A large, empty white rectangular area with rounded corners, intended for drawing and writing.

# FAMILY MEMBERS

CONNECT THE CONCEPTS.



EVA



HANA



MOM



DAD



GRANDMA



GRANDPA

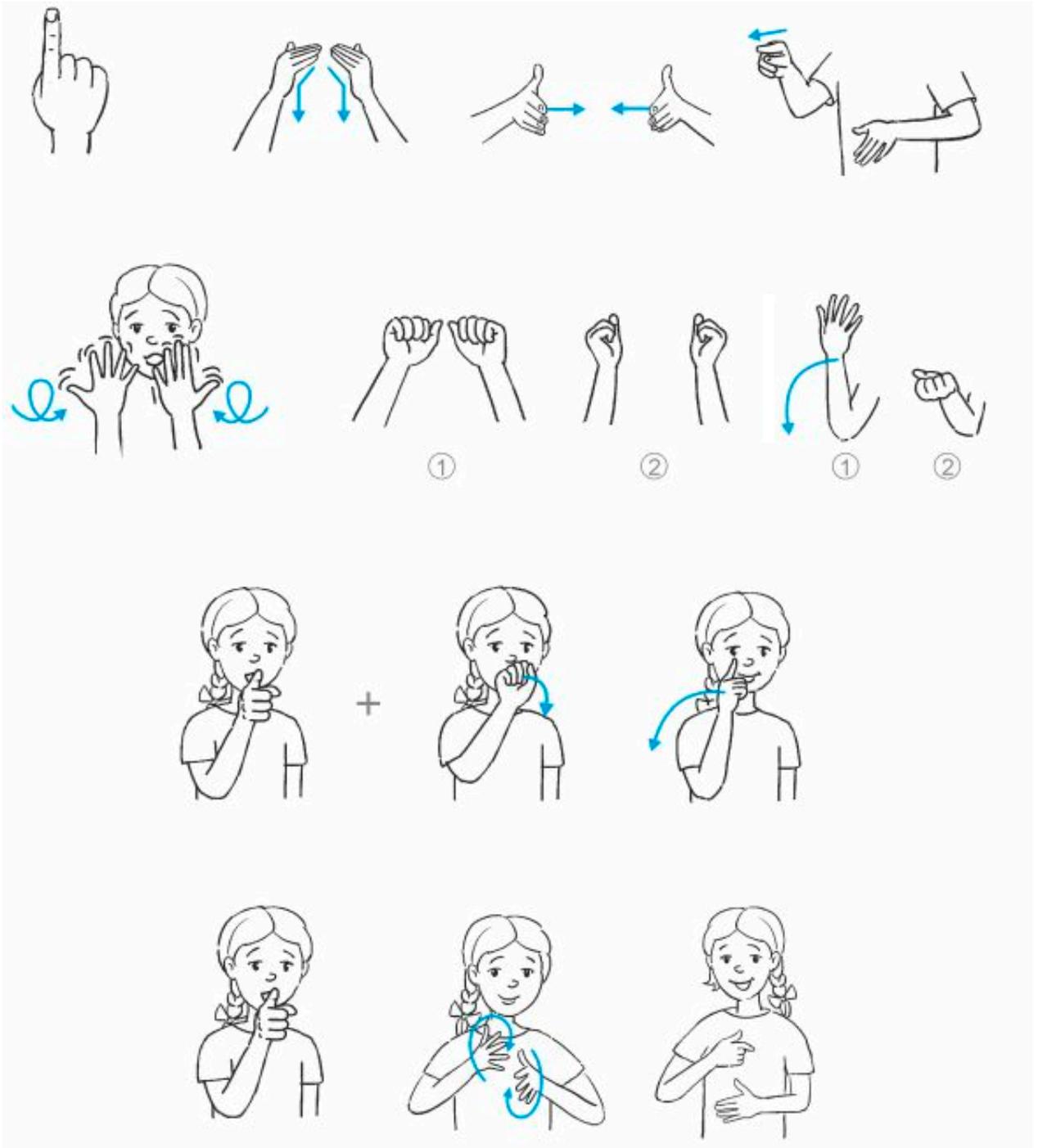


A LITTLE WHITE HOUSE

A LITTLE WHITE HOUSE,  
HOW MANY WINDOWS DOES  
IT HAVE?

ONE, TWO, THREE –  
YOU TELL ME!





# NUMBERS AND ANIMALS

## NUMBERS

1	•	ONE
2	••	TWO
3	•••	THREE
4	••••	FOUR
5	•••••	FIVE
6	••••• •	SIX
7	••••• ••	SEVEN
8	••••• •••	EIGHT
9	••••• ••••	NINE
10	••••• •••••	TEN



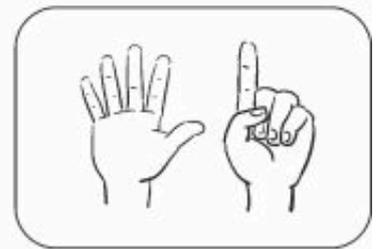
1

•



6

• • • • •  
•



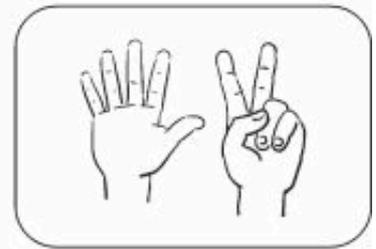
2

• •



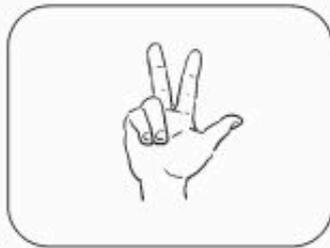
7

• • • • •  
• •



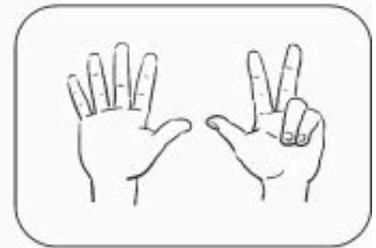
3

• • •



8

• • • • •  
• • •



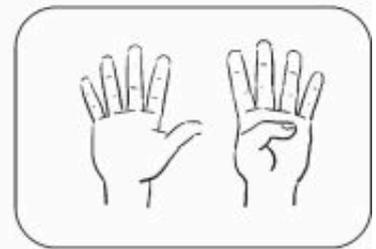
4

• • • •



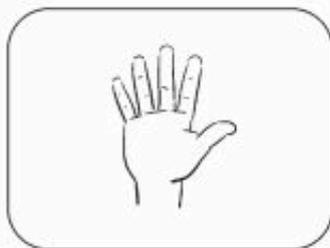
9

• • • • •  
• • • •



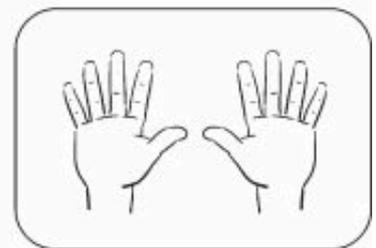
5

• • • • •



10

• • • • •  
• • • • •



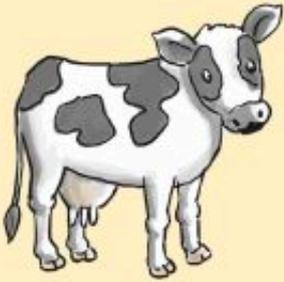
# FARM ANIMALS



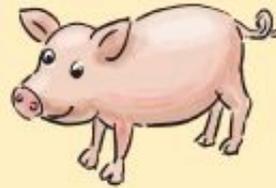
A CAT



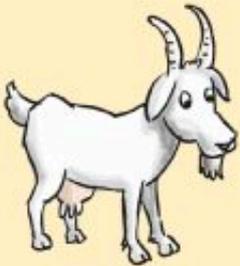
A DOG



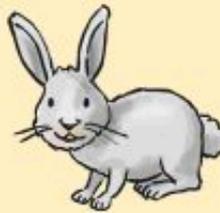
A COW



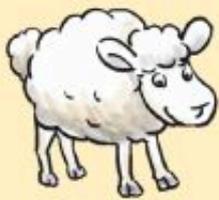
A PIG



A GOAT



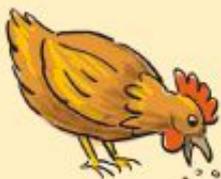
A RABBIT



A SHEEP



A HORSE



A HEN



A ROOSTER

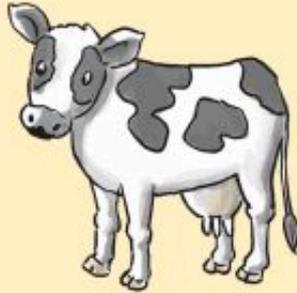





WHAT IS THIS?



THIS IS A CAT.



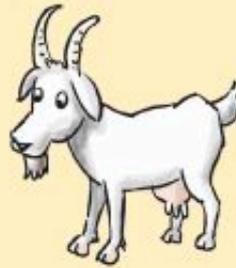
THIS IS A COW.



THIS IS A SHEEP.



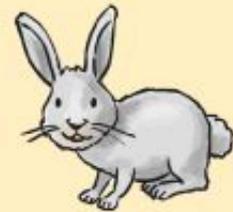
THIS IS A HEN.



THIS IS A GOAT.



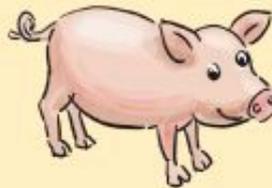
THIS IS A DOG.



THIS IS A RABBIT.



THIS IS A HORSE.



THIS IS A PIG.



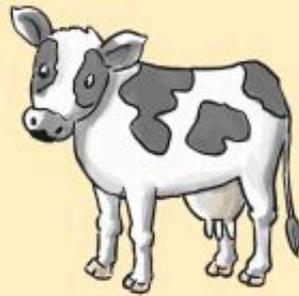
THIS IS A ROOSTER.



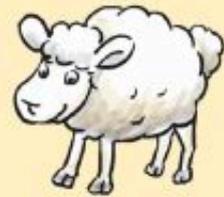
WHAT DO YOU SEE?



I SEE A CAT.



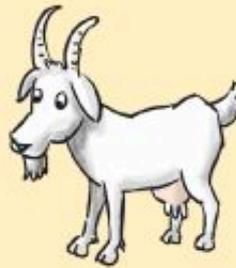
I SEE A COW.



I SEE A SHEEP.



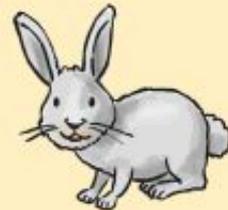
I SEE A HEN.



I SEE A GOAT.



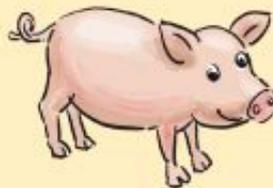
I SEE A DOG.



I SEE A RABBIT.



I SEE A HORSE.



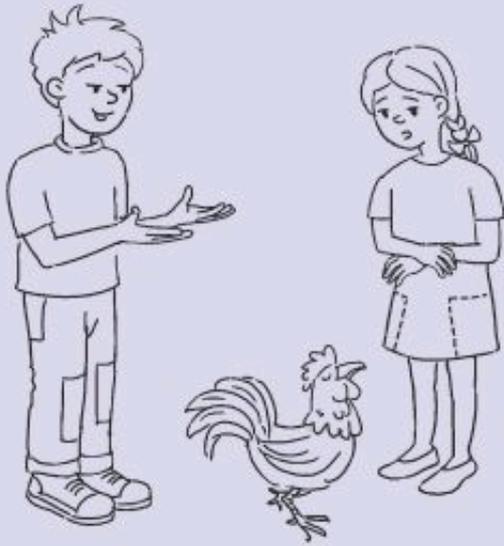
I SEE A PIG.



I SEE A ROOSTER.



1.



2.



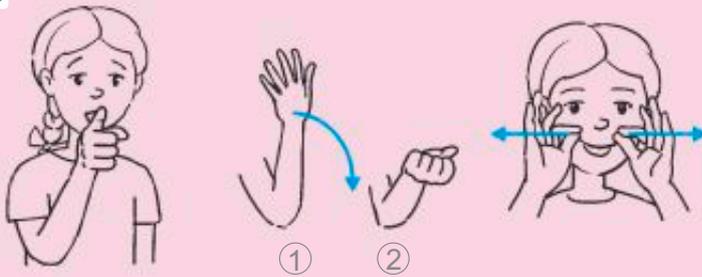
3.



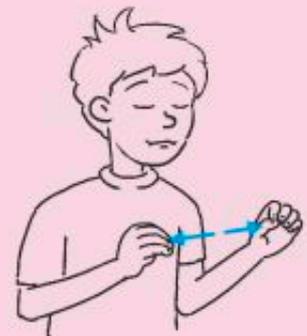
4.



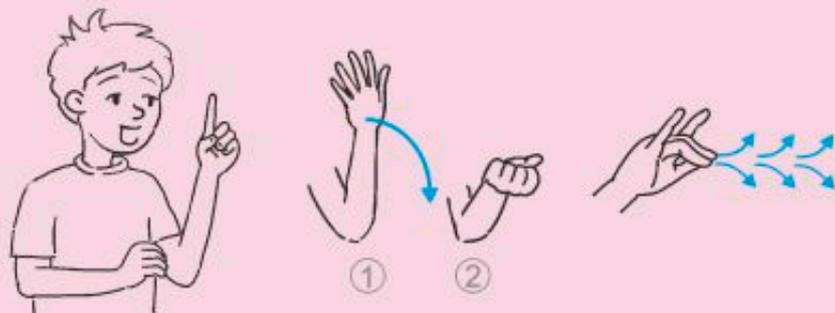
1.



2.

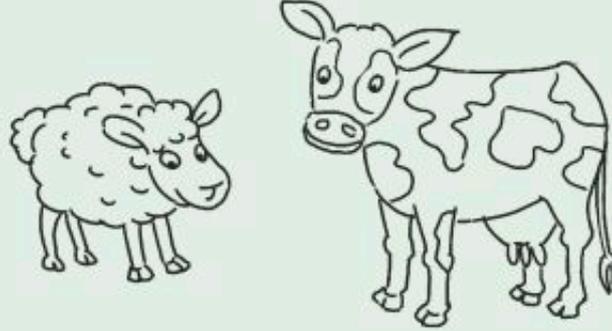


3.

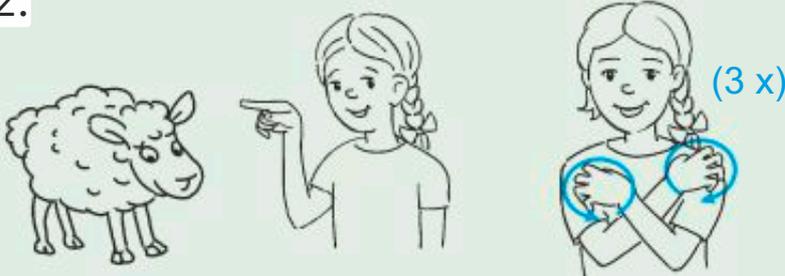




1.



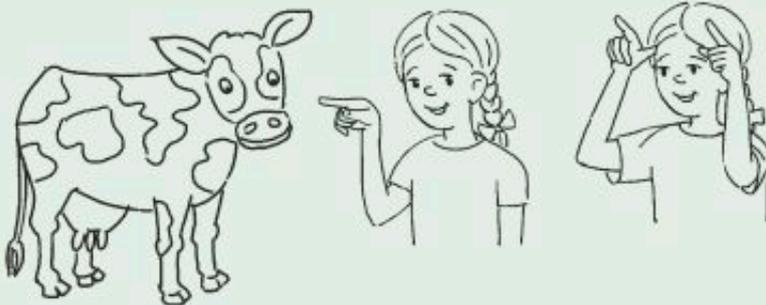
2.



3.



4.



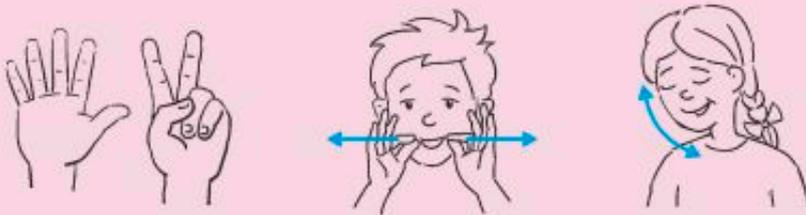
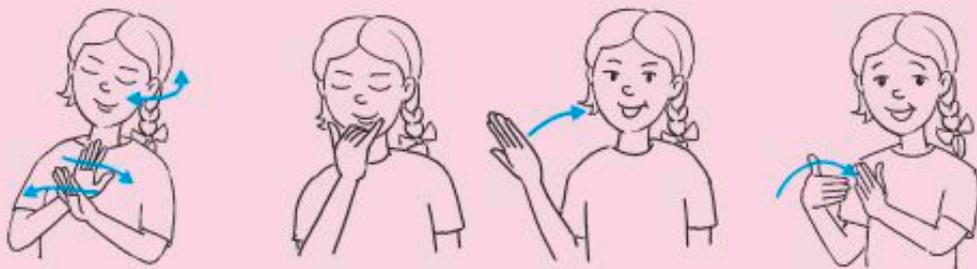
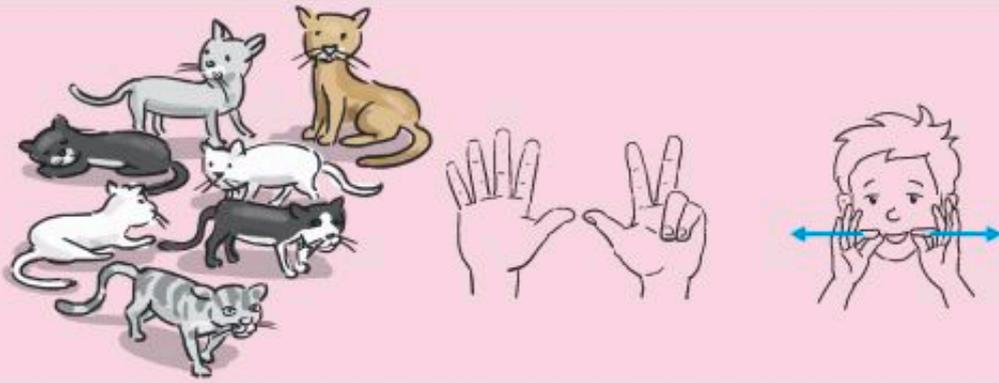
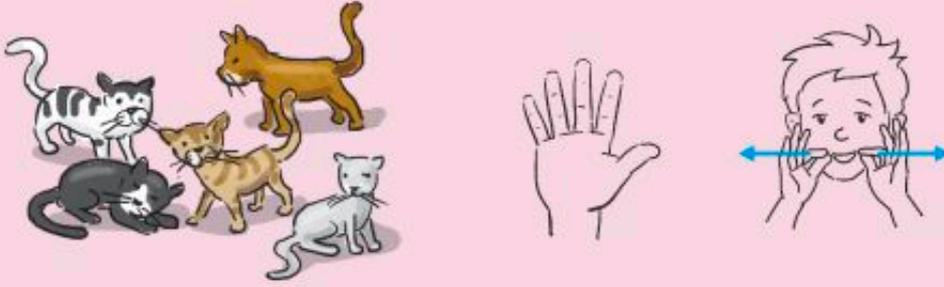
5.

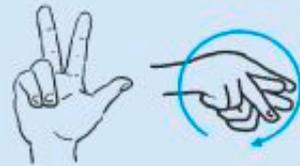
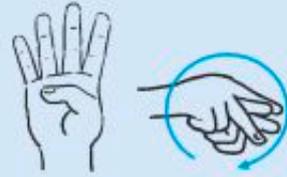
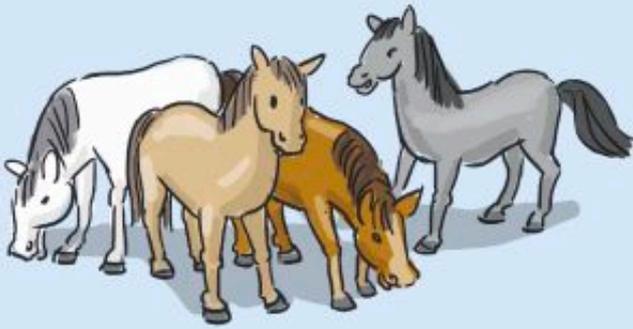
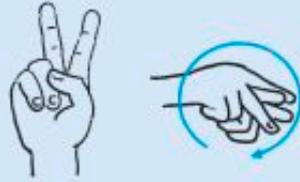


# HOW MANY ANIMALS ARE THERE? COUNT THEM.

	1	THERE IS 1 CAT
	2	THERE ARE 2 CATS
	3	THERE ARE 3 CATS
	4	THERE ARE 4 CATS
	5	THERE ARE 5 CATS
	6	THERE ARE 6 CATS
	7	THERE ARE 7 CATS
	8	THERE ARE 8 CATS
	9	THERE ARE 9 CATS
	10	THERE ARE 10 CATS

	1	THERE IS 1 HORSE
	2	THERE ARE 2 HORSES
	3	THERE ARE 3 HORSES
	4	THERE ARE 4 HORSES
	5	THERE ARE 5 HORSES
	6	THERE ARE 6 HORSES
	7	THERE ARE 7 HORSES
	8	THERE ARE 8 HORSES
	9	THERE ARE 9 HORSES
	10	THERE ARE 10 HORSES





## ON THE FARM

MY GRANDPA LIVES ON THE FARM,

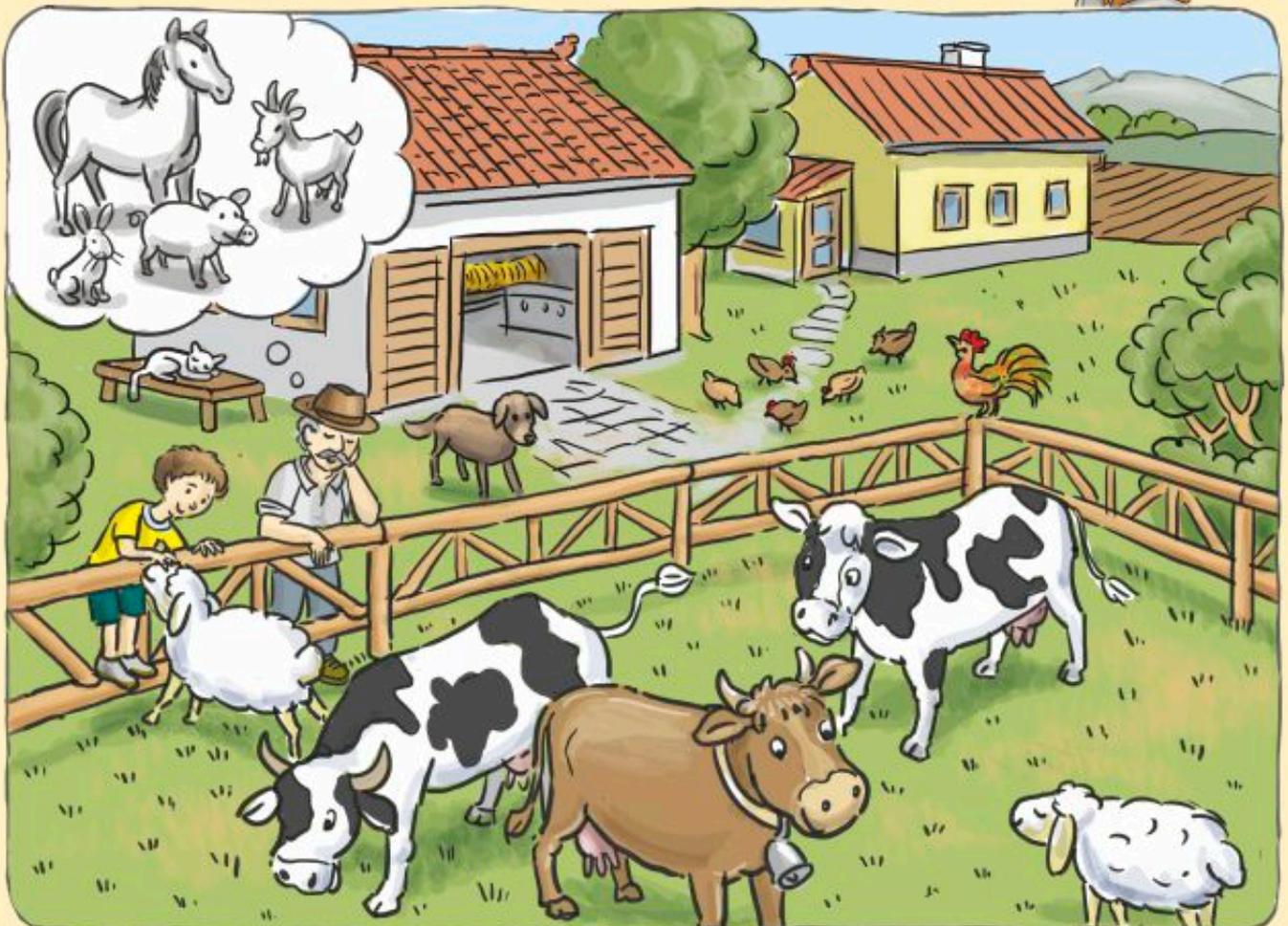
HE HAS MANY FARM ANIMALS.

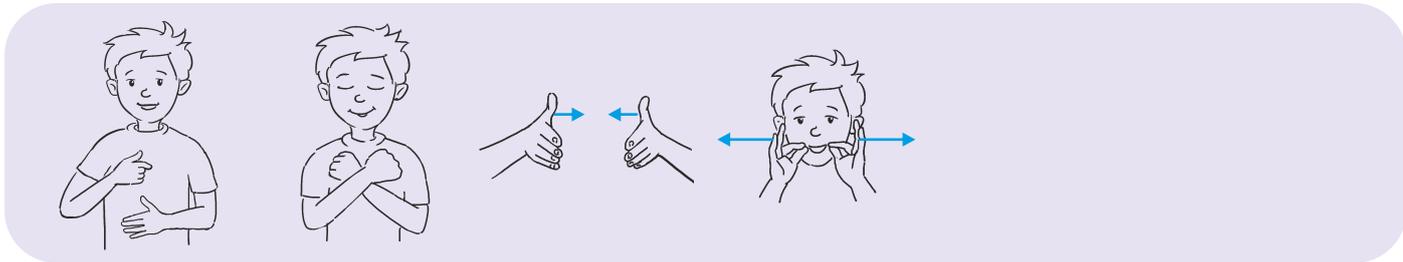
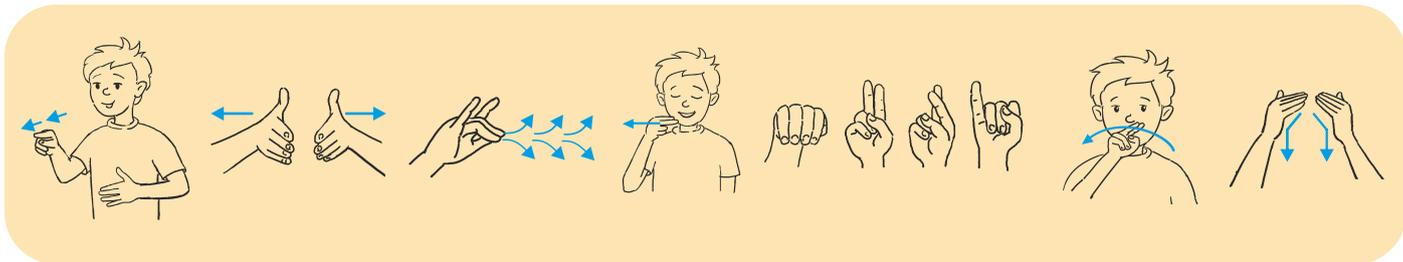
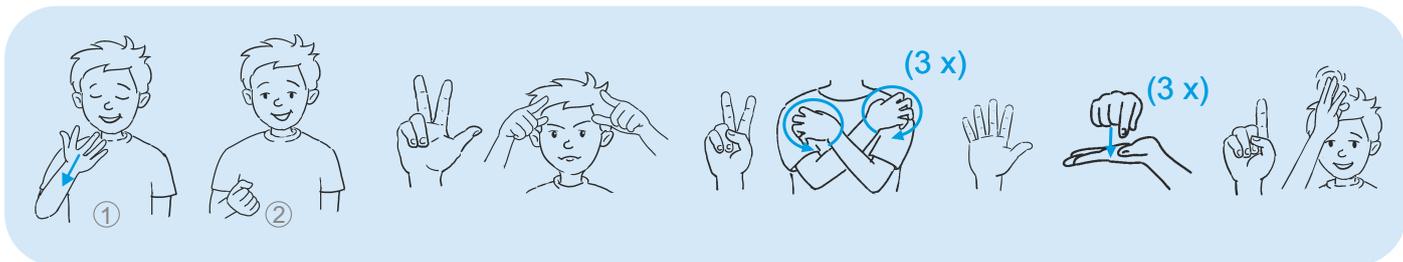
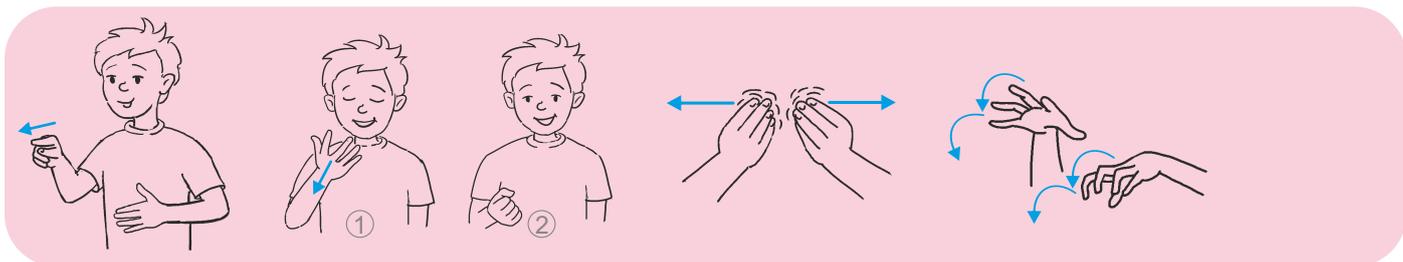
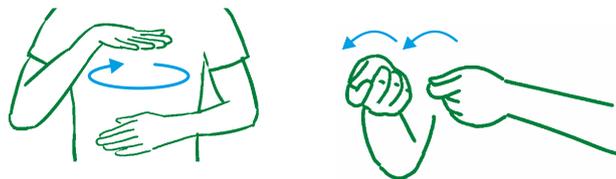
HE HAS THREE COWS, TWO SHEEP, FIVE HENS,  
AND A ROOSTER.

HE WOULD ALSO LIKE TO HAVE A PIG, GOATS,  
RABBITS, AND A HORSE.

BIG DOG MURI PROTECTS THE HOUSE.

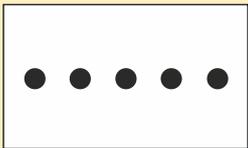
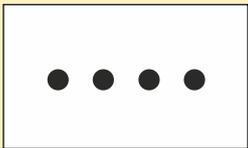
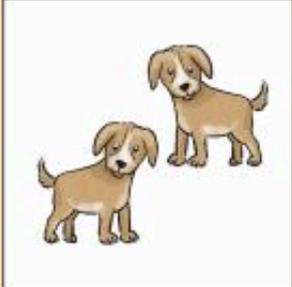
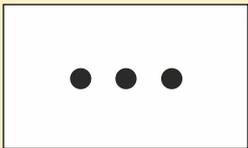
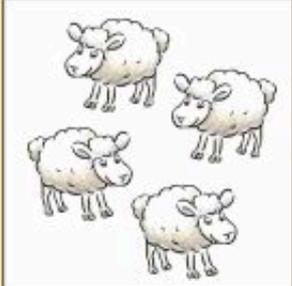
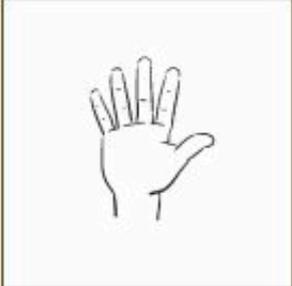
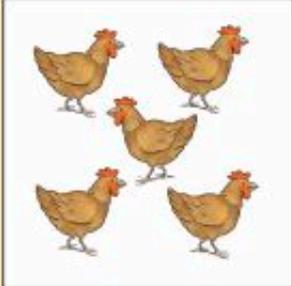
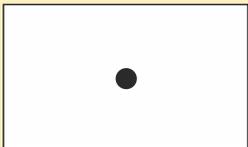
I LIKE THE SMALL CAT.





# HOW MANY?

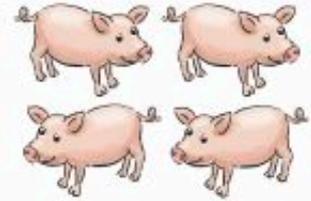
CONNECT THE CONCEPTS. 



SORT. 

1

ONE



9



SEVEN



# FEMININE AND MASCULINE GENDER

Worksheet 12  
Supplement F

SORT BY GENDER. 

FEMININE GENDER	MASCULINE GENDER

WRITE DOWN. 

	THERE	IS	ONE	HEN.
				
				
				
				

	THERE	IS	ONE	PIG.
				
				
				
				

CONNECT THE QUESTIONS WITH THE ANSWERS.



WHO LIVES ON THE FARM?

MURI THE DOG.

HOW MANY COWS DOES GRANDPA HAVE?

NO.

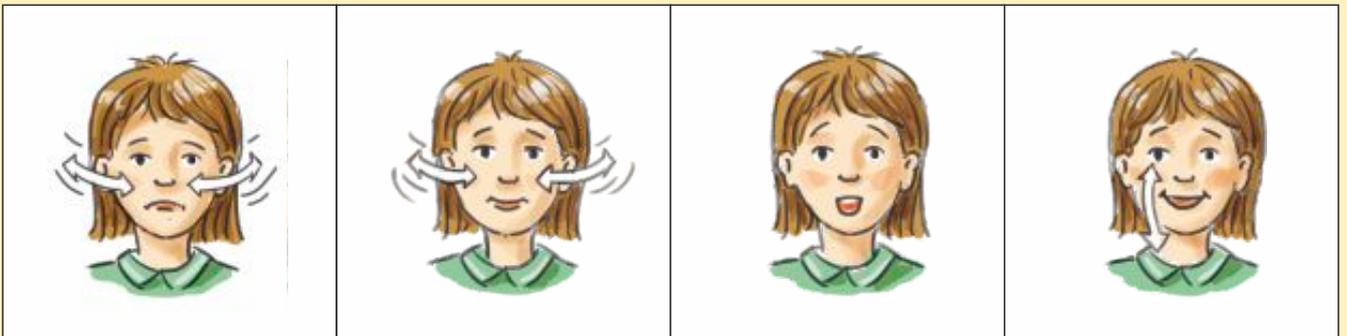
WHO IS PROTECTING THE HOUSE?

GRANDPA.

DOES HE HAVE THREE CATS?

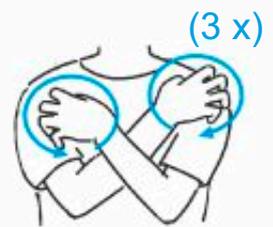
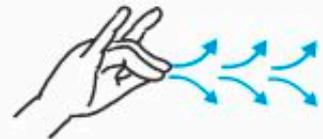
THREE COWS.

CONNECT.



NO	YES	WHAT?	I DO NOT HAVE
----	-----	-------	---------------

CONNECT. 







BOY

GIRL

5

6

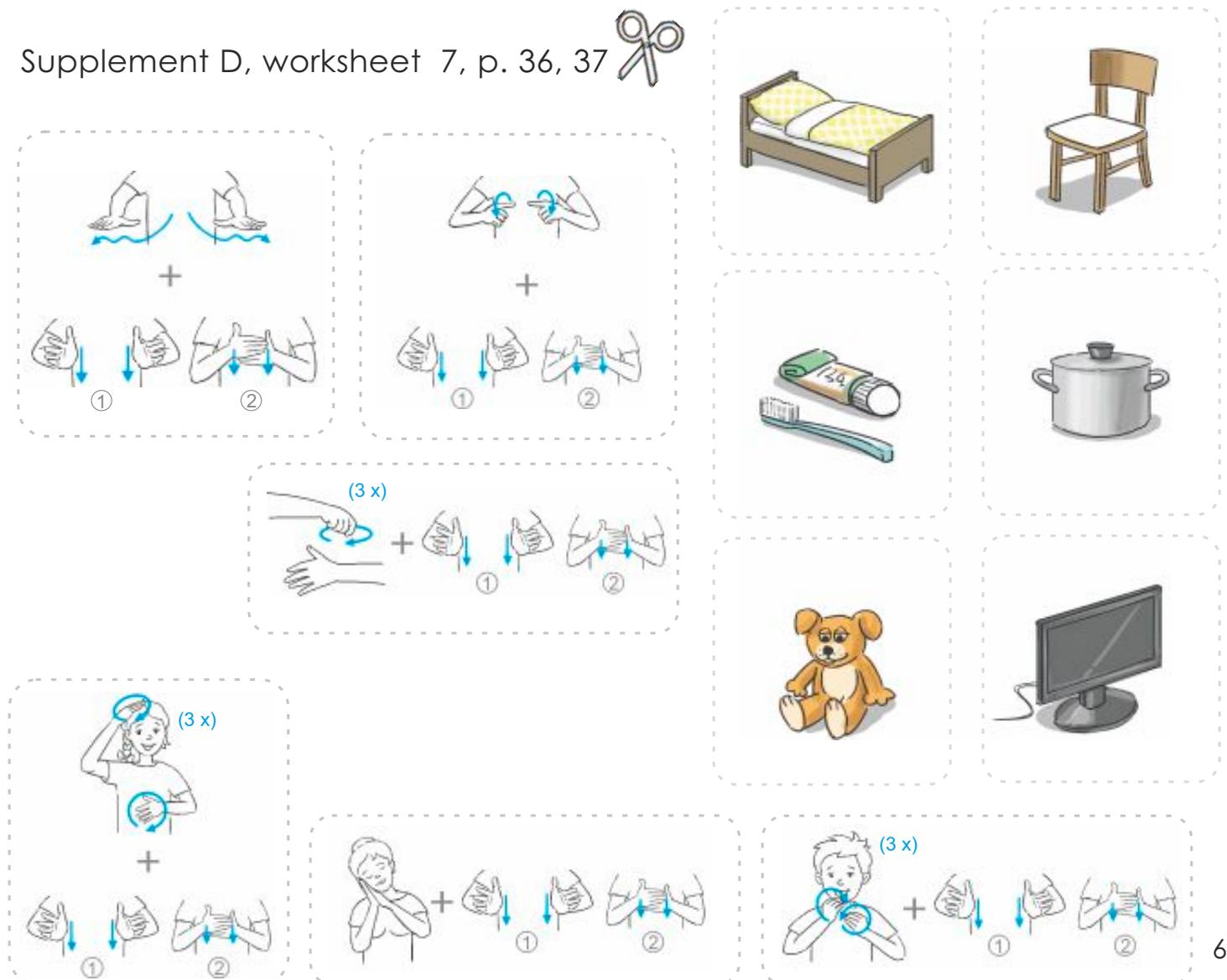
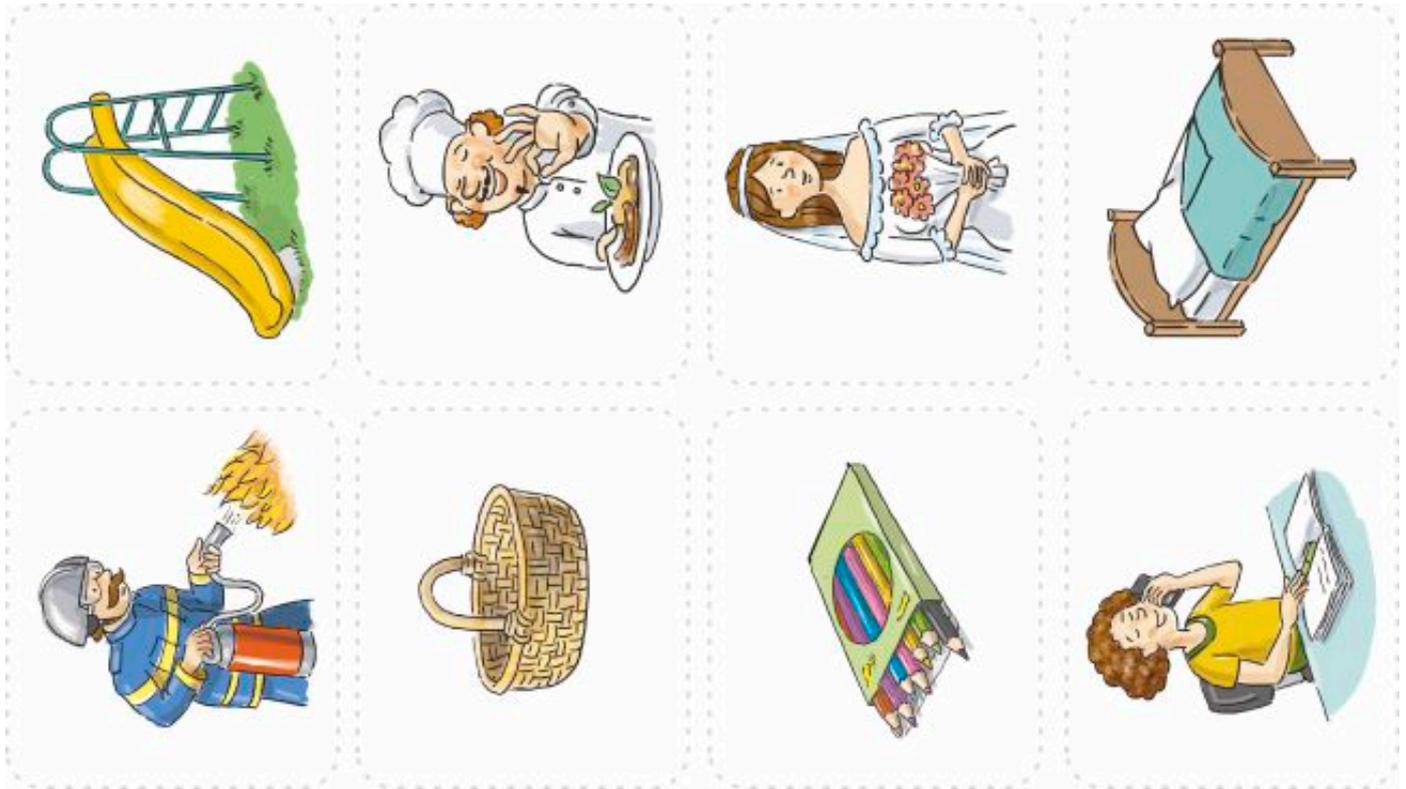
7

8

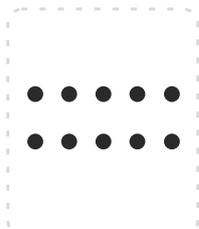
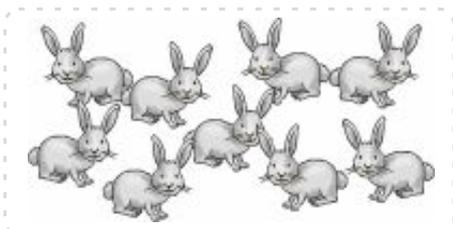
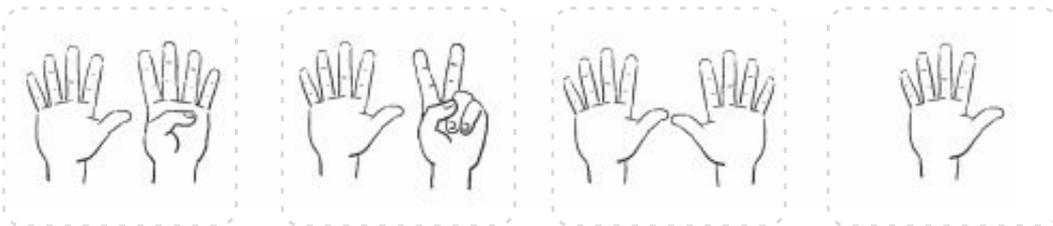
9







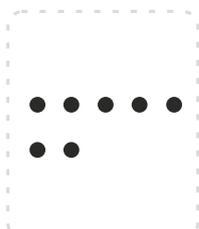
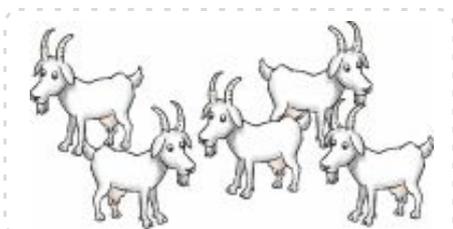




FOUR

TWO

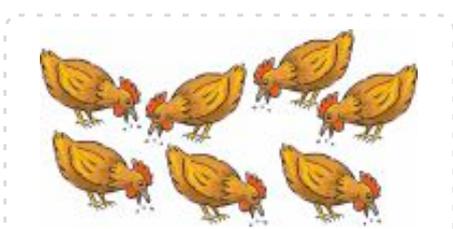
TEN



NINE

FIVE

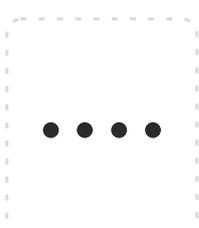
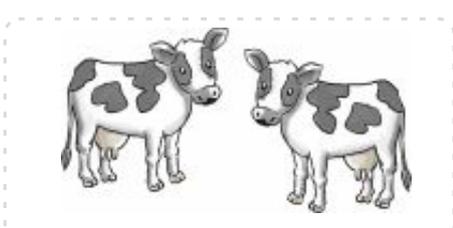
2



5

4

7



10

SHEEP	CAT	ROOSTER
GOAT	PIG	HEN
HORSE	DOG	RABBIT







**The National  
Education  
Institute**

ISBN 978-961-03-0458-6



9 789610 304586